

Prof. Dr. Georg Hazai
Wissenschaftlicher Rat
der Ungarischen Akademie der Wissenschaften
Budapest XIV, Gizella út 49

zur Zeit: Humboldt-Universität zu Berlin
Bereich Westasien
108 Berlin
Unter den Linden 9-11
Privat: 1055 Berlin
Ostseestraße 18

Berlin, 1979.1.21.

Kedves Tayyib Bey,

nagy örömmel vettem kézhez baráti sorait. Örültem a sok jó hírnek, mindennek előtt is annak, hogy jó egészségnek örvend. Arra is kérném, hogy erre vigyázzon valóban a legjobban: így tudunk majd mindent megvalósítani szép terveinkből.

Örülök, hogy jó volt a pesti tárgyalások visszhangja a Kurumnál. Bizonyos vagyok benne, hogy ehhez Tayyib Bey megfelelő diplomáciája is hozzájárult. No meg itt egy valóban jó úgról van szó, amelynek mozgatása közös érdek.

Nálunk is kedvezően alakultak a dolgok. Január elején voltam otthon két napra. Akkor beszéltem Mócsy Andrással és titkárával. Abban egyeztünk meg, hogy februárban összeülünk, hogy megbeszéljük a részleteket, mindennek előtt azt, hogy h o g y a n valósítsuk meg a tervet, magyar részről milyen k o n k r é t erőfeszítésekre van szükség. Így február végén még többet tudok majd írni.

Egy pozitívuma máris van a dolognak. Ugy néz ki, hogy 1980-ban kizárólag erre a célra, azaz a török források tanulmányozására kapok egy gyakornoki álláshelyet. Ez azt jelentené, hogy lenne egy emberünk, aki állandóan a mi anyagunkkal a mi szempontjaink szerint foglalkozik majd, s megszabíí minket a manuális munkától. Káldy Gyuszival is beszélünk a dologról. Neki most több jó tanítványa van. Valószínűleg ezek

Madit

közül egyet kiszemelünk majd erre a helyre. Neki már vannak is konkrét elképzelései. Ebben a vonatkozásban is februárban - amikor viszontlátom őt - leszünk okosabbak.

Mindez azt mutatja, hogy a Tayyib Beyjel kigondolt megvalósítási program jó lenne. Azaz valóban azzal kezdhethetnénk el a dolgokat, amelyek ket levélben rögzítettünk, s amelyek lényegében Tayyib Bey pesti javaslataiból nőnek ki.

Talán azt javasolnám, hogy a beszélgetést folytassuk nyáron kicsit konkrétabb formában. Bizonyára találkozunk az ankarai kongresszus kapcsán. Ott részletezhetnénk a programot. Jó lenne, ha Tayyib Bey addigra meg tudná szerezni a tervbe vett dolgok filmjeit. Gondolok a krónikákra, politikai iratokra stb./ Persze fontos lenne, hogy jó filmek legyenek, mert ezek esetleg a faksimile-kiadások alapjait képezhetik. Amihez Tayyib Beynek előmunkálata /átírás vagy fordítás/ van, azt elkérném, hogy azon a ponton folytassuk, ahol kell. Ahol ilyen előmunkálat nincs, s nyilván ez van többségben, hiszen tengernyi anyagról van szó, ott mi kezdjük el Pesten, s mi prezentáljuk az átdolgozott anyagot Tayyib Beynek jóváhagyásra. Ennek a menetrendjét augusztusban szóban; addig pedig levelezés formájában rögzíthetnénk.

Februárban egy AIESEE-értekezlet lesz Mátraházán, amelynek egyik szervezője vagyok. A TTK képviselőjében Enver Ziya Bey és Tuncel prof. lesznek jelen. Ha Tayyib Bey szükségesnek tartja, vagy üzeni valójára lenne, kérem beszéljen az Elnök Úrral, aki engem jól ismer. Magam is szóba hozom majd a dolgokat nála, olyan értelemben, ahogy Tayyib Beyjel megállapodtunk.

A magyaroknak az Akadémián egy utólagos kérése lenne, amit szeretnék Tayyib Beynek tolmácsolni, hogy lenne szíves azt a TTK-ban ilyen értelemben előadni ill. képviselni. /Ezt Enver Ziya Bey is hallani fogja majd Pesten az akadé-

Prof. Dr. Georg Hazai
Wissenschaftlicher Rat
der Ungarischen Akademie der Wissenschaften
Budapest XIV, Gizella út 49

zur Zeit: Humboldt-Universität zu Berlin
Bereich Westasien
108 Berlin
Unter den Linden 9-11
Privat: 1055 Berlin
Ostseestraße 18

miai emberektől/. Ez az, hogy a következő vegyesbizottsági ülést, ha lehet, ne a balkanisztikai kongresszus keretében, hanem ettől függetlenül tartsuk. A dolognak ugyanis rendkívül nagy jelentőséget tulajdonítanak, s nem szeretnék, ha az mellékes kísérelőjévé válna egy nagy nemzetközi kongresszusnak. Tayyib Bey is tudja azt az általános tapasztalatot, hogy mindaz, amit egy nagy kongresszus mellett csinálnak csak kutyafuttában történik, pedig itt igazán szükség van a figyelemre és elmélyedésre. Így a kérés az lenne, hogy tartsuk meg a következő ülést 1979 folyamán, de függetlenül az augusztusi kongresszustól, lehetőleg valamikor az ősszel, úgy talán november körül. Az nekünk kettőnknek is jó lenne, mert addig sok konkrétumot tudnánk letenni az asztalra, demonstrálva és dokumentálva a dolgok fontosságát.

Biztos vagyok benne, hogy Tayyib Bey megérti és magáévá teszi az akadémiai embereknek ezt a szempontját, amiben persze az is tükröződik, hogy örömmel jutnának el Törökországba nyugodt körülmények között. Mi pedig 1980-ban látnánk Tayyib Beyéket ismét Pesten vendégül.

Ezt az óhaját szóvá akarják tenni az akadémiai emberek Enver Ziya Beynek, aki bizonyára nem lesz ennek ellenzője. Mindenképpen fontos azonban az, hogy e beszélgetés előtt is Tayyib Beynek tudomása legyen e szempontokról.

Lényegében ez a titkárok feladata, hogy tartsák egymással a kapcsolatot és informálják egymást az aktuális fejleményekről, de így mi?

Kedves Tayyib Bey, şimdilik bu kadar. Én február elején már Pestre utazom. Így ha fontos közülni valója volna velem még a pesti értekezlet előtt, ahol látom Enver Beyt, akkor arra kérem; hogy az ismert budapesti címre írjon nekem. Visszatérve Berlinbe részletesen referrálok mindenről.

Levelemet zárva igen jó egészséget kívánok Tayyib Beynek és kedves Családjának. Igen remélem, hogy hamarosan ismét viszontlátjuk egymást jó egészségben, jó hangulatban.
Szeretettel köszönti:

Hazail Köhy